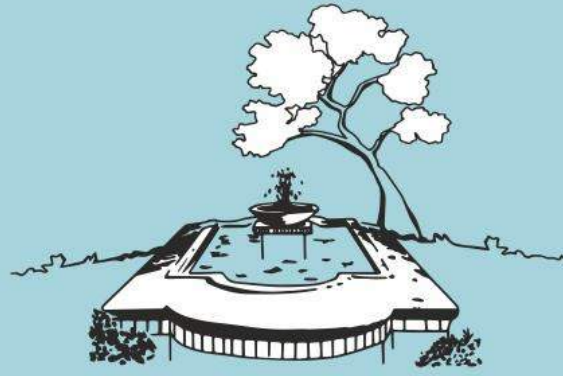


# Wellington



tuin van **digters**

'UITDAGEND SKEPPEND'  
15 & 16 SEPTEMBER 2017

*Hier word plegtig afgespreek dat dit gaan om die sluiting van vennootskappe op absoluut deursigtige en gelyke grond. Maar veral gaan dit om uitdagende skepping, 'n ware transformasieproses.*

- Breyten Breytenbach



breytenbachsentrum



## **VRYDAG, 15 SEPTEMBER**

### **TUINVREDE**

#### **16:00 tot laat | Tuin van Digtters**

Klanke, beelde en woorde in 'n tuin vol gedigte nooi jou uit om tot ruste te kom en voor te berei vir 'n ervaring propvol uitdagende skeppings.

### **KINDERPRET MET WOORDE**

#### **16:00 – 17:00 | Arbeidsterapielokaal**

*Moontlik gemaak deur The Book Traders & Lanése Knipe Arbeidsterapie*

Skeppende uitdagings vir kinders met speelaktiwiteite, voorlees van gedigte en selfs bou van eie gedigte.

### **FILMVERSE 2**

#### **16:00 – 23:00 | Konferensiesaal**

*Moontlik gemaak deur die ATKV*

*Artistieke regisseur: Diek Grobler*

*Vir die ATKV: Nita Cronjé*

Die ATKV se tweede suksesvolle en gewilde digkuns-animasieprojek, *Filmverse 2*, bestaan uit twaalf gedigte wat gebruik word vir hierdie opwindende visuele bloemlesing. Uitdagende gedigte van 'n jonger geslag digters is ingesluit (waaronder dié van Nathan Trantraal, Andries Bezuidenhout en Ronelda Kamfer) asook gedigte van ouer digters (soos Elisabeth Eybers, DJ Opperman, Boerneef en TT Cloete). Die werk van Joan Hambidge, Johann de Lange, Jeanne Goosen, Marlise Joubert en Heilna du Plooy is ook deel van Filmverse 2 – 'n veeltalige projek wat Afrikaans, Engels, Zoeloe en Sesotho insluit.

### **KLANKSKEPPERS**

#### **17:00 – 18:00 | Akkoordtent**

Talentvolle musikante en woordkunstenaars van Wellington en omgewing wys hul slag, sorg dat die week se sorge verdwyn en stel die koppe reg in vir 'n naweek propvol nuwe en uitdagende ervarings.

## **'UITDAGEND SKEPPEND' – OPENING VAN GROEPUITSTALLING**

**18:00 – 18:45 | Breytenbach Galery**

*Aangebied deur die Breytenbach Galery*

*Opening van 'n 20 X 20-groepuitstalling*

Ter viering van die Breytenbach Sentrum se 10-jarige bestaan, span 'n groep van meer as 40 kunstenaars saam om die frase “uitdagend skeppend” te vergestalt en te verbeeld.

## **WILMA STOCKENSTRÖM GEHULDIG**

**19:00 – 20:00 | Akkoordtent**

*Huldiging: Prof Ronel Foster*

*Met: Laurinda Hofmeyr, Schalk Joubert*

PEN Afrikaans se bestuur het eenparig besluit om Wilma Stockenström aan te wys as die digter wat vanjaar by die Tuin van Digtters gehuldig word. Haar invloedryke, merkwaardige bydrae tot die Afrikaanse poësie kan kwalik oorskat word. Stockenström, 'n Hertzogprys-wenner, se oeuvre omvat agt bundels waarin daar met 'n ondersoekende blik gekyk word na die mens en dié se plek in die heelal. Haar aangrypende verse lewer bewys van 'n ruimheid van intellek, gees en emosie. Voordrag van haar gedigte. Ook sang deur Laurinda Hofmeyr van getoonsette gedigte van Wilma Stockenström.

## **'N PLEK VAN UITDAGENDE SKEPPING**

**20:00 – 21:00 | Akkoordtent**

*Met: Daniel Hugo, Cloete Breytenbach, Laurinda Hofmeyr, Schalk Joubert*

Die Breytenbach Sentrum is vanjaar tien jaar oud en het gegroei tot 'n plek waar dit veral gaan om uitdagende skepping. Die digter en vertaler Daniel Hugo praat oor die belangrikheid van so 'n sentrum en lees gedigte van Breyten Breytenbach voor. Die fotograaf Cloete Breytenbach stel 'n DVD bekend oor die sentrum se geskiedenis, projekte en bedrywighede.

## **KRY DIE KOPPE OOP MET SKOP!**

**21:00 – 22:00 | Akkoordtent**

*Met: Sjaka Septembir, Gertjie Besselsen en Isabelle Grobler*

SKOP! – Kyk, luister en ervaar bedwelmende beeldspraak – saamgeflans met bekgeveg-digkuns, kletskomedie en fisieke teater. Die gatskoppers is: Sjaka Septembir, wat al beskryf is as die ‘hoerkind van die Afrikaanse letterkunde’ en ook as ‘literêre terroris’; Gertjie Besselsen van Mr. Cat and the Jackal-faam – ’n gesoute musikant wat al lank sy talente saamweef met teaterproduksies; en Isabelle Grobler, ’n internasionaal bekende installasie- en opvoerkunstenaar wat ook ’n opgeleide hantswors is.

## **SATERDAG, 16 SEPTEMBER**

### **TUINVREDE**

**08:00 tot laat | Tuin van Digtters**

Klanke, beelde en woorde in ’n tuin vol gedigte nooi jou uit om tot ruste te kom en voor te berei vir ’n ervaring propvol uitdagende skeppings.

### **10 JAAR IN BEELD**

**08:00 – 23:00 | Bôrdienghuis**

*Vervaardig deur Cloete Breytenbach*

Kom ervaar die fotograaf Cloete Breytenbach se DVD ter viering van die Breytenbach Sentrum se 10de bestaansjaar.

### **FILMVERSE 2**

**08:00 – 23:00 | Konferensiesaal**

*Moontlik gemaak deur die ATKV*

*Artistieke regisseur: Diek Grobler; Vir die ATKV: Nita Cronjé*

Die ATKV se tweede digkuns-animasieprojek, *Filmverse 2*, bestaan uit ’n visuele bloemlesing van twaalf gedigte. Met uitdagende gedigte van ’n jonger geslag digters (waaronder Nathan Trantraal, Andries Bezuidenhout en Ronelda Kamfer) asook ouer digters (soos Elisabeth Eybers, DJ Opperman, Boerneef en TT Cloete). *Filmverse 2* is ’n veeltalige projek wat Afrikaans, Engels, Zoeloe en Sesotho insluit.

## **VERSE, GEDIGTE EN RYMPIES VIR KINDERS**

**09:00 – 10:00 | The Book Traders**

Voorlesings vir, en deur, kinders uit boeke met gedigte, verse en rympies vir die jongklomp – en die oueres wat wil weet waarvan die kinders hou. As jy self 'n gedig geskryf het, is dit die regte plek om dit te kom voorlees!

## **PROJEK PIEMP**

**09:00 – 10:00 | Akkoordtent**

'n Groep leerders van Weltevrede Sekondêr in Wellington is geruime tyd reeds onder leiding van Therese Hulme deel van die Piemp-projek – 'n inisiatief van Hulme wat reeds in 2005 in Kraaifontein begin het om digkuns onder jongmense te bevorder. Die groep het onlangs hul debuut op 'n splinternuwe CD gemaak. Opnames vir die CD het plaasgevind onder leiding van Hunter Kennedy en Pierre Greeff van Die Heuwels Fantasties, sowel as HemelBesem en ander musikante. Kom luister na wat hulle alles doen en beplan.

## **RACHELLE GREEFF SE SKRYFKURSUS**

**10:00 – 11:00 | Woordtent**

Johan van Lill praat met Rachelle Greeff en van haar skryfstudente oor die aard en rol van die Breytenbach Sentrum se skryfskool. Rachelle sal na die gesprek tot 12:00 beskikbaar wees om met jong en voornemende skrywers oor die volgende skryfskool te gesels.

## **NUWE STEMME 6**

**11:00 – 12:00 | Akkoordtent**

*Aangebied deur NB Uitgewers*

*Nuwe Stemme 6*, die sesde bundel in die gewilde *Nuwe Stemme*-reeks wat publikasiegeleenthede skep vir jong digters, word bekendgestel. Die beoordelaars en samestellers, Charl-Pierre Naudé en Bibi Slippers, praat oor die proses wat gevolg is om vanjaar se bundel saam te stel. Van die digters wie se gedigte in die bundel opgeneem is, insluitende Angie Gallagher, Annami Mailovich, Anton Dockel, Churchill Naude, Elmarie Viljoen-Massyn, Elna van Niekerk, Elodie Troskie, Franco Collin, Ingrid Hannelie Penzhorn, Marcel Spaumer, Remona Voges Ryan Pedro en Trudi Coetzee, lees van hulle gedigte voor.

## **BOEKBEKENDSTELLING – DIE BERGENGEL**

**12:00 – 13:00 | Breytenbach Galery**

Jonathan Amid gesels met die digter, skrywer en kunstenaar Carina Stander oor haar nuwe boek, *Die Bergengel*. Met 'n uitstalling van kunswerke wat sy spesiaal vir die bekendstelling van die boek geskep het.

## **DIANA FERRUS EN DIE MENGELMOESDIGTERS**

**12:00 – 12:30 | Woordtent**

*Ondersteun deur die ATKV en die LW Hiemstra Trust*

Die digter Diana Ferrus bied al sedert 2012 jaarliks 'n poësie-skryfskool by die Breytenbach Sentrum, wat gelei het tot die stigting van die Mengelmoesdigters. Dié groep tree gereeld by literêre feeste op en bestaan uit 10 lede: Fiona Fertyn, Adriaan Williams, Ruth Robertson, Gaireyah Fredericks, Merle Danhouse, Sophia Oliphant, Jacqualine Saaiman, Nazlee Jeppie, Cecil Carrolisen en Diana Ferrus. Hulle skryf uitdagend oor die alledaagse mens in drie tale – Afrikaans, Engels en Kaaps. Hul werk vind ook weerklank in foto's, grafiese kuns, drama, poppekas en woordkunsproduksies. Vyf van hulle het al debuutbundels, of in versamelbundels, gepubliseer. Kom kry 'n nuwe blik op die alledaagse lewe – vasgevang in woorde met hart en siel.

## **'OOP MIKROFOON'**

**12:30 – 13:00 | Woordtent**

Die Mengelmoesdigters daag alle skeppende siele uit om hulle woorde op die verhoog te kom deel. Kom betower die gehoor met jou gedagtes en woorde met mening. Jy kan dalk net sélf 'n Mengelmoesdigter word...

## **ALTA SING FOLK-AFRIKAANS**

**13:00 – 14:00 | Akkoordtent**

Kom luister na Alta van Zyl se Afrikaanse folkmusiek saam met haar ongelooflike talentvolle orkes. Sy sing nou weer vir grootmense nadat sy besluit het om vir eers die kindermusiek met *Lollos* te los!

## **TAFELGESPREK: HOE HET BREYTEN GENERASIES NÁ HOM BEÏNVLOED?**

**14:30 – 15:30 | WOORDTENT**

*Aangebied deur PEN Afrikaans*

Hoe het Breyten Breytenbach die generasies ná hom beïnvloed? Danie Marais gesels op Breyten se verjaardag met 'n kenner van sy werk, Louise Viljoen, en drie gerekende digters uit verskillende generasies: Bibi Slippers, Andries Bezuidenhout en Charl-Pierre Naudé. Kom neem deel en moenie huiwer om die deelnemers se standpunte uit te daag nie!

## **DEBUUTBUNDELS WAT UITDAAG**

**15:30 – 16:30 | Akkoordtent**

*Aangebied deur NB Uitgewers*

Charl-Pierre Naudé gesels met twee opwindende debuutdigters oor hulle besondere digbundels wat oral hoog aangeskryf word. Die twee digters, Corné Coetzee (*Nou, hier*) en Jolyn Philips (*Radbraak*) lees ook gedigte voor.

## **AFRIKAANS IN EUROPA**

**16:30 – 17:30 | Woordtent**

Die digter en vertaler Daniel Hugo praat met prof Yves T'Sjoen van Universiteit Gent en Universiteit Stellenbosch. Hy is ook bestuurslid van *het Gents Centrum voor het Afrikaans en de Studie van Zuid-Afrika* (UGent), waar Breyten Breytenbach 'n eredoktorsgraad ontvang het. Daar is onlangs ook 'n leerstoel in Afrikaans ingestel met Hein Willemsse as die eerste bekleër daarvan.

## **TRIBAL ECHO SALUEER ADAM SMALL**

**17:30 – 18:30 | Akkoordtent**

*Met Frazer Barry (hoofsanger), Earl Witbooi (baskitaar) en Deniel Barry (tromme)*

Tribal Echo salueer Adam Small: Nuwe toonsettings van Small se gedigte. Die klank van die stam wat in jou oorkanale eggo. Afrikaans het nog nooit so vars geklink nie!



## **FOTOSTAATMASJIEN**

**18:30 – 19:30 | Woordtent**

*Met: Willemien& en Jude HarpStar*

Andries Bezuidenhout gesels met Bibi Slippers oor haar veelbekroonde digbundel, *Fotostaatmasjien*, waarvoor sy al verskeie pryse gewen het. Willemien& en Jude HarpStar voer toonsettings van die gedigte uit.

## **TOEKENNING VAN DIE INGRID JONKER-PRYS**

**19:30 – 20:30 | Akkoordtent**

*Aanbieders: Ronel de Goede (Foster) en Danie Marais*

Die Ingrid Jonker-prys word jaarliks beurtelings aan 'n Afrikaanse of 'n Engelse debuutdigbundel toegeken – die twee tale waarin Ingrid Jonker geskryf het. Simone Jonker, Ingrid se dogter, sal die prys oorhandig. Op die kortlys vir vanjaar se Ingrid Jonker-prys verskyn Hendrik J. Botha se *Atropos*, Bibi Slippers se *Fotostaatmasjien* en Hilda Smits se *Die bome reusagtig soos ons was*. Kom luister na voorlesings van die digters op die kortlys se gedigte sowel as na sang van getoonsette gedigte.

## **RIKU LÄTTI EN DIE WASGOEDLYN**

**20:30 tot laat | Akkoordtent**

*Met: Riku Lätti, Jackie Lätti, Laurinda Hofmeyr, Jolyn Philips, Bacchus Nel, Frazer Barry, Churchil Naude, Mark Ellis, Jean Marais en ander*

Die Wasgoedlyn se digtersangers van die nag. En 'n paar verrassings!



Olieverfskildery van die Breytenbach Sentrum deur Andries Bezuidenhout



## **‘UITDAGEND SKEPPEND’**

Die tema van die Tuin van Digtters 2017 is ‘UITDAGEND SKEPPEND’. Dit dui op voortdurende beweging – in uitdaag en in skep. Dit is ook die sentrum, wat vanjaar sy 10de verjaardag vier, se tema vir 2017 en vorentoe. Dit het sy oorsprong in die woorde van Breyten Breytenbach op 26 Februarie 2007 met die opening van die Breytenbach Sentrum:

*Hier word plegtig afgespreek dat dit gaan om die sluiting van vennootskappe op absoluut deursigtige en gelyke grond – waar iedereen haar of sy bydrae sal kan lewer, uit hoofde van vaardigheid of vermoë of potensiaal. Maar veral gaan dit om uitdagende skepping, ’n ware transformasieproses. Want hierdie is nie ’n plek van opgee of afgee of weggee nie; dit gaan oor aangee. Nie om verdeel of opdeel nie, maar om deelname en deelwórd.*

## **GROEPUITSTALLING WAT UITDAAG**

**uitdagend**, bereidwilligheid, te kenne te gee om met iemand mee te ding  
**skeppend**, -e, makend, vormend; -arbeid

Ter viering van die Breytenbach Sentrum se 10-jarige bestaan, span ’n groep van meer as 40 kunstenaars saam om die frase “uitdagend skeppend” te vergestalt en te verbeeld. Nie net dien dit nog altyd as inspirasie vir die galery nie, maar dit het ook die galery se strewe geword om tydens elke uitstalling lyf en asem te gee aan hierdie woorde. Manie Rust se woord – **uitnemendheid** (uitstekend, voortreflik; par excellence) – dien ook as inspirasie vir elke uitstalling. Die deelnemende kunstenaars sluit in Strijdom van der Merwe, Andries Bezuidenhout, Ingrid Winterbach, Sharlé Matthews, Weyers du Toit, Carina Stander, Nanette Ranger, Theresa Jo, Selwyn Pikeur, Susan Bloemhof, Theresa Collins, Marinda du Toit, JP Meyer, André du Toit, Juhlène Moller, Frans Mulder, Jacques Dohnt, Susan Smuts, Tina Nel, Bibi Slippers, Cathy Brennon, Lawrence Brennon, Hilda Kruger, Judy Woodborne, Riaan van Breda, Hardy Botha, Evette Weyers, Jennifer de Charmoy, Bastiaan van Stenis, Katie du Toit Barnard, Ronel Human, Gerhard Human, Alexander Laurean, Eben van der Merwe, Michelle Davidson, Michelle Nigrini, Willem Pretorius en Marinda du Toit.

## **PEN AFRIKAANS SE JAARVERGADERING**

PEN Afrikaans, wat hom onder meer beywer vir die bevordering van Afrikaanse woordkuns en die letterkunde in die algemeen, sowel as vir uitdrukkingsvryheid en taalregte, se jaarvergadering vind op 16 September om 12:30 by die Tuin van Digtters plaas. PEN Afrikaans is deur sy lidmaatskap van *PEN International* die verteenwoordiger van sy lede en die Afrikaanse skrywersgemeenskap in 'n internasionale verband. Lede van PEN Afrikaans wie se ledegeld opbetaal is, kan die Tuin van Digtters vanjaar gratis bywoon. Vir vereistes vir lidmaatskap vir PEN Afrikaans, besoek [www.litnet.co.za/pen-afrikaans-aansoekvorm/](http://www.litnet.co.za/pen-afrikaans-aansoekvorm/).

## **WAT JY MOET WEET**

Daar is twee ingange tot die Tuin van Digtters: In Burgerstraat langs die hoofgebou by die hek na die tuin en by die parkeerterrein regs agter die sentrum deur die groot hek.

Alle vertonings, behalwe as dit anders aangedui word, sal in die Woordtent en die Akkoordtent agter die hoofgebou aangebied word.

Digtters se bundels sal te koop wees sowel as ander nuwe en ook tweedehandse boeke.

Verversings sal in die Bôrdienghuis Teater te koop wees.

Besoek ook die Kardoos-winkel langs die Breytenbach Galery vir kunsgeskenke.

## **KINDERS**

Daar is weer 'n interaktiewe oppaslokaal vir kleiner kinders in die Breytenbach Sentrum. Hulle gaan op allerlei skeppende maniere besig gehou word. Dit sluit in voorlesings van gedigte en stories, fliëks, skeppende speelprojekte en allerlei ander aktiwiteite.

## **SÓ HELP ONS**

Tuin van Digtters 2017 se span is:

### **Francois Lötter**

Bestuurder en feesorganiseerder

083 408 1902; francois@breytenbachsentrum.co.za

### **Jessica Ruiters**

Administrasie en noodhulp

063 525 9636; info@breytenbachsentrum.co.za

### **Olivia Ockhuis**

Terrein, musiek, logistiek

083 306 4788; olivia.ockhuis@gmail.com

### **Jeanne-Mari Gerber**

Kaartjies en besprekings

073 435 1022; besprekings@breytenbachsentrum.co.za

### **Anne-Ghrett Erasmus**

Breytenbach Galery

083 415 0002; galery@breytenbachsentrum.co.za

### **Esther Kotze**

The Book Traders boekwinkel

072 997 4813; thebooktraders@gmail.com

### **Marchelle van Zyl**

Skakeling met programdeelnemers/kunstenaars

(076 891 3623; [marchellevanzyl@yahoo.com](mailto:marchellevanzyl@yahoo.com))

## **WELLINGTON TOERISME**

Skakel met die Wellington Toerisme-kantoor by [info@wellington.co.za](mailto:info@wellington.co.za)

om jou te help met jou verblyfbesprekings en om ander inligting oor Wellington en die omgewing te kry.

## **VERDERE NAVRAE**

Breytenbach Sentrum, Burgerstraat 14, Wellington. Kontak ons by 021 873

2786 of per e-pos by [info@breytenbachsentrum.co.za](mailto:info@breytenbachsentrum.co.za).

## **KAARTJIEPRYSE**

Tweedagpakket: **R250** per persoon (Sluit alle aanbiedings in)

Toegang vir Vrydag 15 September: **R100** per persoon (sluit alle aanbiedings op die program in vir 15 September)

Toegang vir Saterdag 16 September: **R200** per persoon (sluit alle aanbiedings op die program in vir 16 September)

Studente-afslag: **R60** per persoon per dag (met geldige studentekaart)

Opbetaalde lede van PEN Afrikaans: Gratis toegang

## **BESPREKINGS EN NAVRAE**

Jeanne-Mari Gerber 021 873 2786 / 073 435 1022

[besprekings@breytenbachsentrum.co.za](mailto:besprekings@breytenbachsentrum.co.za)

H/v Burger- en Malherbestraat, Wellington

## **BORGE**

Die Dagbreek Trust, ATKV, LW Hiemstra Trust, Wes-Kaapse Departement van Sport en Kultuursake, NLDTF (Nasionale Lotery), Naspers, Het Jan Marais Nasionale Fonds, Rupert-musiekstigting, Drakenstein Munisipaliteit

## **VENNOTE**

NB Uitgewers, PEN Afrikaans, US Departement Afrikaans en Nederlands, Wellington Toerisme, Print, Lanése Knipe Arbeidsterapie

## **VERBLYFBORG**

Dankie aan Cummings Gastehuis. Kontak hulle gerus by 021 873 3474 of stuur 'n e-pos na [mattievisser@wellington.accommodation.com](mailto:mattievisser@wellington.accommodation.com) en kom kuier sommer die hele naweek saam met ons.

## **PROGRAM ONDERHEWIG AAN VERANDERING**

Volg **Breytenbachsentrum** op Facebook en **@breytenbachsent** op Twitter en hou ons splinternuwe webwerf, [www.breytenbachsentrum.co.za](http://www.breytenbachsentrum.co.za), dop vir die nuutste inligting oor die Tuin van Digters 2017.